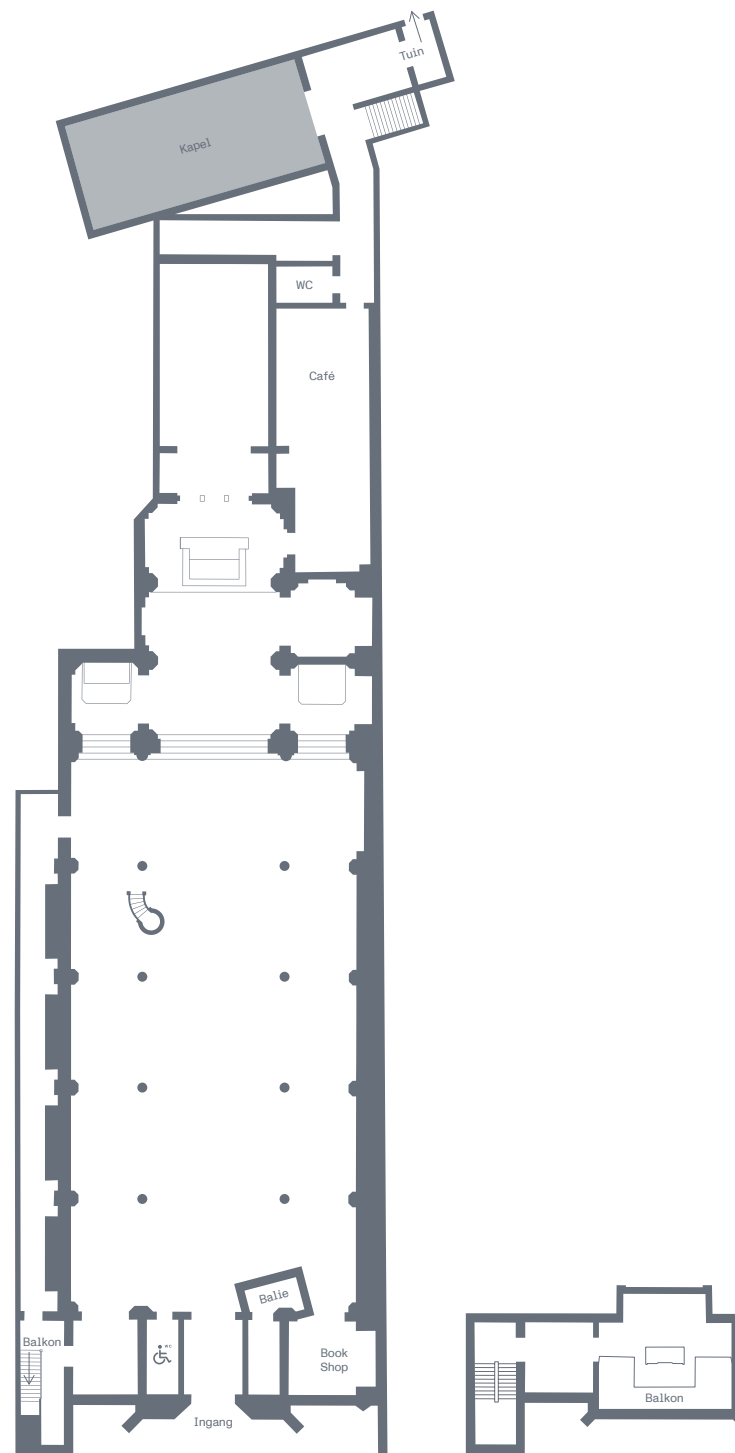


Michèle
Magema:
Watermarks,
silent traces



Colofon / Colophon

Medewerkers tentoonstelling /
Exhibition staff

Curator:

Sorana Munsya

Productie / production:

Zuzanna Rachowska

Technische coördinatie /

Technical coordination:

Gary Leddington

Techniek / Technicians:

Kris Cuyllits, Baldwin Einarsson,
Meriton Maluku

Teksten / texts:

Sorana Munsya

Redactie / Editing:

Annedore van Zalen

Grafisch ontwerp / Graphic design:

Ward Heirwegh

Vertalingen / Translations:

Jonathan Beaton

Photographic prints:

Milo Profi

Teksten Odyssey / Texts Odyssey:

Aïko Solovkine

Met dank aan / Special thanks to

Barly Baruti, Bert Danckaert, Jente
De Graef, Yolande Delisse, Geert
Goiris, Jacques Magema, Marie-
Josée Magema, Annie Makombo,
Mayele Manico, Armelle Mintonna,
Photo dept. of Royal Academy
for Fine Arts Antwerp

Alle kunstenaars en medewerkers
aan de tentoonstelling. / All artists
and people working on this exhibition.



EN For her first solo exhibition in Belgium, multi-disciplinary artist Michèle Magma presents new work in Kunsthal Extra City's chapel space. With *Watermarks, silent traces*, the artist utilises various different media, including drawing, photography and installation. For this project Magma takes inspiration from the personal stories of the Congolese diaspora in the 1980s and 90s. A diaspora she feels is characterised by a strong yearning for the motherland. Despite the great political and economic decline in Congo, the diaspora is a temporary situation in the minds of this generation. The hope to one day return remains, influencing their daily choices, habits and actions.

With her own experiences as a point of departure, Magma tracks the silent traces left behind by a generation of Congolese people. Through five works, Magma explores the fragmented lines between here and there, past and future, hope and disillusion. The artist uses narrative techniques to inhabit the body and mind of people in the diaspora. She looks at the phenomenon of collective intimacy, where a group of people can recognise themselves in each other without having to say a thing. How do you put something into words that is rarely spoken of? How do you capture the essence of a shared story without completely exposing it? Magma connects historical facts and archival material with the personal and invisible, thus creating space for new stories.

Michèle Magma (CD, 1977) lives and works in Burgundy, France.

NL Voor haar eerste solotentoonstelling in België presenteert multidisciplinair kunstenaar Michèle Magma nieuw werk in de kapel van Kunsthal Extra City. In *Watermarks, silent traces* brengt ze verschillende media samen, waaronder tekenkunst, fotografie en installatie. Magma laat zich voor dit project inspireren door persoonlijke verhalen uit de Congolese diaspora in de jaren 1980 en '90. Een diaspora die volgens haar gekenmerkt wordt door een sterk verlangen naar het moederland. Ondanks het grote politieke en economische verval in Congo, blijft de diaspora in de hoofden van veel mensen uit deze generatie een tijdelijke situatie. De hoop op terugkeer blijft steeds bestaan en beheerst vele levenskeuzes, dagelijkse handelingen en gewoontes.

Vanuit haar persoonlijke ervaringen volgt Magma de stille sporen die zijn nagelaten door een Congolese generatie. Met de vijf werken in deze tentoonstelling verkent ze de gefragmenteerde lijnen die hier en daar, verleden en toekomst, hoop en teleurstelling met elkaar verbinden. De kunstenaar gebruikt narratieve technieken om in de huid en psyche van mensen van de diaspora te kruipen. Ze bevraagt de notie van collectieve intimiteit, waarbij een groep mensen zich – zonder het te benoemen – in elkaar herkent. Hoe breng je iets onder woorden waar weinig over gesproken wordt? Hoe vat je de essentie van een gedeeld verhaal zonder het volledig bloot te geven? De kunstenaar verbindt historische feiten en archiefmateriaal met het intieme en onzichtbare, en creëert zo ruimte voor nieuwe verhalen.

Michèle Magma (CD, 1977) woont en werkt in Bourgogne, Frankrijk.

NL Kunsthal Extra City biedt bij de programmatie van de kapel op haar nieuwe locatie ruimte aan verfrissende stemmen en nieuwe ideeën. Het soloproject *Watermarks, silent traces* van Michèle Magma is aangedragen en samengesteld door gastcurator Sorana Munsya.

EN With the chapel space of its new location, Kunsthal Extra City seeks to offer a platform for refreshing voices and new ideas. The solo project *Watermarks, silent traces* by Michèle Magma was proposed and organised by guest curator Sorana Munsya.